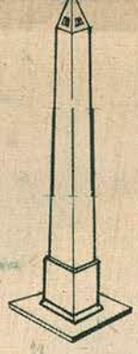


LA PERGOLA EN DOS DIMENSIONES

- **La película se estrena en julio y costó mil millones de pesos...**
- **La versión teatral será repuesta en junio.**

POR MARIA LUZ MARMENTINI

—ERA UNO de esos días que en Buenos Aires caían bombas. Esos días en que todos nos sentíamos deprimidos, furiosos o desesperados. Además, llovía como si hubiesen abierto todas las llaves del cielo. Pasé frente al Municipal (Teatro San Martín), y vi que representaban "La Pérgola de las Flores". Me picó la curiosidad y entré. A las dos horas estaba decidido. ¡Haría "La Pérgola de las Flores" en cine, y sería la "My Fair Lady" de Latinoamérica!

Quien así se remonta a la historia del instante en que el destino cinematográfico de "La Pérgola de las Flores" quedó sellado, es Atilio Mentasti, productor del film y uno de los hombres más discutidos de la cinematografía argentina.

Converso con Mentasti en las oficinas de Argentina Sono Films, sus estudios, mantenidos férreamente organizados durante varias décadas, el mismo día en que se anuncia que la "Pérgola de las Flores" ha recibido el primer premio del Instituto de Cinematografía Argentina.

Pero no todo es un lecho de flores para el film, que ha costado 40 millones de nacionales, unos mil millones de pesos chilenos. Pero..., ¡ya llegaremos a eso! Les contaré primero algo del proceso que siguió a la decisión de hacer de la obra de Pancho Flores del Campo e Isidora Aguirre la "Fair Lady" de más acá del Río Grande. Era necesario accionar el complejo mecanismo del mundo mágico del cine.

Había, antes que nada, que saber si alguien estaba en condiciones de financiar la empresa, y no reparar en gastos. Y para ello, un solo nombre aparecía como posible: el del español Benito Perojo (el productor más poderoso de España, que ha producido, entre otros, los films de Joselito y los de Pili y Mili).

—A Perojo le atrajo la idea..., pero, naturalmente, al comienzo no pensó que el presupuesto sería tan astronómico —me cuenta Atilio Mentasti—. Una vez comenzada la filmación, llegó el momento de decidir: hacerla a todo lujo o parar. La "bella dama" sudamericana lo merecía.

—¿Y por qué no filmó, en parte, al menos en Chile?

—Bueno. Pensé hacerlo y viajé a Chile en busca de exteriores. Pero de la famosa pérgola de San Francisco quedaba, por desgracia, sólo el buen recuerdo. Había necesidad de reconstruir todo en sets, y para eso, cuento con todas las facilidades aquí.

Así fue como la producción se trasladó a Buenos Aires, donde se comenzó... por abajo: por el piso. Se pavimentaron las calles al estilo 1925; se hizo una pérgola, se reconstruyó San Francisco. Y para transitar en esas calles y llenar el aire con melodías, se contrató a dos astros internacionales: Maruja Díaz, la estrellita española, que hizo "La Casta Susana", y Antonio Prieto.

AL ESTILO HOLLYWOOD

Antonio, es necesario contarlo, es un astro en toda la extensión de la palabra. El papel de Carlucho era demasiado pequeño. ¡Y como quiera que las sumas que se le pagaban por su participación en la película contenían varios ceros, logró que se refundieran en uno solo el papel del enamorado campesino y el joven pintor. Pude darme cuenta de que su categoría estelar argentina es tan auténtica, que muy a menudo, al saber que era chilena, me dijeron: "¡Ah, compatriota de Antonio Prieto!"

Antonio, que está ahora en Buenos Aires, se siente, por cierto, feliz.

—¡Claro! ¿Que has encontrado alguna vez a un actor que te diga que le va mal? —me pregunta, con su sonrisa irónica, cuando comentamos su éxito.

No. Nunca. Pero tampoco se puede negar que Antonio es bastante modesto.

Tres meses de trabajo, varios millones y muchos viajes después, la Pérgola está lista para ser estrenada, el 22 de julio. Hablamos con Atilio Mentasti de la posibilidad de hacer un estreno simultáneo en Chile, ya que el film se exhibirá el mismo día en España. De tal manera que importaremos la Pérgola, que viene ahora poblada por 80 bailarines profesionales, interpretada en grabaciones que costaron 100 millones de pesos y "glamorizada" con las sonrisas de Marujita Díaz y Antonio Prieto, más algunos paisajes en glorioso color, ya que muchas escenas fueron filmadas en los lagos del sur argentino, especialmente en Bariloche.

El premio por película no fue el único que recibió el film. Dringue Farías, que hizo Rufino, el maestro coronero, fue galardoneado por su interpretación, y el primer premio de escenografía lo recibió Gori Muñoz, autor de la escenografía. El papel de Rosaura, que hacía Anita González (se llama ahora Rosario), es interpretado en la versión fílmica por María Antonia Tejedor; el alcalde lo hace Tincho Zabala; Charo es Carmen Caballero y Laura Valenzuela, Beatriz Bonnet. La dirección fue de Román Viñoly Barreto.

ALGUNAS ESPINAS

Pero... les mencioné que no todo eran flores para la Pérgola, puesto que recibir el primer premio del Instituto de Cinematografía Argentina coloca a una película de inmediato en el corazón de una ácida polémica. El Instituto es un organismo que concede créditos a los realizadores, para producir películas. Y los premios, que son en dinero, sirven para financiar una buena parte de esos gastos.

Como muy poca gente ha visto la película en privado, no se pronunciaba sobre sus méritos artísticos. Pero el solo hecho de haber sido producida por Sono Films y Atilio Mentasti, como varios otros films que recibieron premios (incluyendo "El Refidero", que representa a Argentina en Cannes), la convirtió en el blanco de los productores "independientes", que consideran que en el otorgamiento de los premios pesa demasiado la influencia y el poder económico de un solo sector.

OTRA DIMENSION

En todo caso, no se puede negar a la creación de Isidora Aguirre y Pancho Flores su éxito y resonancia. Ya que, en otra dimensión, la Pérgola sigue estando "de moda" en Buenos Aires: es en el escenario, en la producción teatral que realizara Cecilio Madanes y su Teatro Caminito.

En su casa, Cecilio Madanes me hace escuchar fragmentos del disco recién editado con el elenco original de la obra en Buenos Aires.

—No me vas a negar que el acento chileno es bastante auténtico —comenta, mientras bebemos un whisky, en su hermoso estudio, donde los cacharros de cerámica de Chillán y Pomaire ocupan un lugar prominente.

Y debo reconocer que es cierto. En medio de la conversación, se me escapa una infaltable muletilla: "¿ves, tú?"... Lo que hace exclamar a Cecilio, que se divierte con el acento chileno:

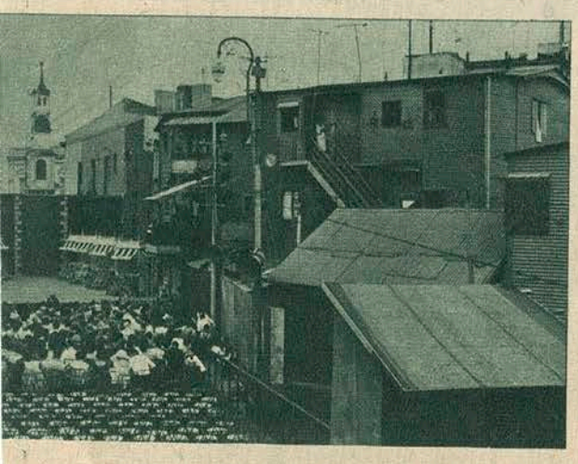
—Reconozco que hay un defecto en estos diálogos. No incluyen ningún "¿ves, tú?"

Ha sido tal el éxito de la Pérgola, que en junio será repuesta la versión teatral de Madanes, en el Teatro Avenida, de la calle Corrientes. De tal manera que, en un momento, es posible que la música de Pancho Flores se oiga tanto en los escenarios como desde la pantalla. ¡Buenos Aires habrá sido conquistado!

Naturalmente, que con Cecilio Madanes, viejo amigo de Chile (lo cual no quiere decir que sea viejo), había muchas otras cosas que conversar, ya que él es también uno de los hombres que polarizan la atención del mundo artístico en Buenos Aires en estos momentos. Efectivamente, Cecilio ha saltado de "La Pérgola" a "La Traviata", y desde Caminito al Teatro Colón, escenificando una de las óperas más espectaculares y nuevas de que se tiene recuerdo en las cercanías del obelisco. Sobre esto hay mucho que hablar, y, especialmente, de las incursiones de ECRAN, cual duende por entre las bambalinas de varios teatros donde encontramos estrellas ya consagradas y caras nuevas, y otras andanzas que incluyen en un nutrido y variado itinerario a George Maharis, la televisión, teatro, cine y tango. Pero eso será en la próxima.

ECRAN Y Cecilio Madanes. El creador de la Pérgola en Buenos Aires está feliz porque sus actores cantaban con "acento chileno". El productor del film, Atilio Mentasti, cree que tampoco la película tendrá problemas idiomáticos, aunque en ella participan un chileno, una española y varios argentinos.

La Pérgola en el Teatro Caminito. La pintoresca calle que inspiró a Juan de Dios Filiberto fue transformada en teatro y parte de las casas se utilizaron como escenografía natural. "Tonadas de Media Noche" era cantada desde una ventana auténtica. Ahora, La Pérgola será repuesta en el Teatro Avenida, y estará en escena al mismo tiempo que se estrene la película.



1964

Datos sobre filmación de la Película Buenos Aires

ENTREVISTA AÑO 1964

7